

Samo izvirna besedila UN/ECE so pravno veljavna v skladu z mednarodnim javnim pravom. Status in začetek veljavnosti tega pravilnika je treba preveriti v najnovejši različici dokumenta UN/ECE TRANS/WP.29/343, ki je dostopen na:
<http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocsts.html>

Pravilnik št. 121 Gospodarske komisije Združenih narodov za Evropo (UN/ECE) – Enotni predpisi o homologaciji vozil glede na namestitve in označevanje naprav za ročno upravljanje, kontrolnih svetilk in kazalnikov

Vključuje vsa veljavna besedila do:

od dodatka 3 k izvirniku Pravilnika – začetek veljavnosti: 24. oktober 2009

VSEBINA

PRAVILNIK

1. Področje uporabe
2. Opredelitve pojmov
3. Vloga za homologacijo
4. Homologacija
5. Specifikacije
6. Spremembe tipa vozila ali katerega koli vidika specifikacije za naprave za upravljanje, kontrolne svetilke in kazalnike ter razširitev homologacije
7. Skladnost proizvodnje
8. Kazni za neskladnost proizvodnje
9. Dokončna prekinitev proizvodnje
10. Imena in naslovi tehničnih služb, ki izvajajo homologacijske preskuse, ter upravnih organov

PRILOGE

Priloga 1 – Sporočilo o homologaciji, razširitvi, zavrnitvi ali preklicu za tip vozila glede na namestitev in označevanje naprav za ročno upravljanje, kontrolnih svetilk in kazalnikov motornega vozila v skladu s Pravilnikom št. 121

Priloga 2 – Namestitve homologacijskih oznak

1. PODROČJE UPORABE

Ta pravilnik se uporablja za vozila kategorij M in N ⁽¹⁾. Določa zahteve za namestitve, označevanje, barvo in osvetlitev ročnih naprav za upravljanje, kontrolnih svetilk in kazalnikov motornega vozila. Njegov namen je zagotoviti dostopnost in vidljivost naprav za upravljanje, kontrolnih svetilk in kazalnikov vozila ter olajšati izbiro v dnevnih in nočnih razmerah, da se zmanjša ogrožanje varnosti zaradi preusmeritve voznikove pozornosti in zaradi napak pri izbiri naprave za upravljanje.

⁽¹⁾ Kategoriji M in N kot sta določeni v Prilogi 7 h Konsolidirani resoluciji o proizvodnji vozil (R.E.3) (dokument TRANS/WP.29/78/Rev.1/Sprem.2, kot je bil nazadnje spremenjen s Sprem.4).

2. OPREDELITVE POJMOV

V tem pravilniku:

- 2.1 „naprava za upravljanje“ pomeni tisti ročno upravljani del neke naprave, ki omogoča vozniku, da spremeni stanje ali delovanje vozila ali podsistema vozila.
- 2.2 „Naprava“ pomeni element ali sklop elementov, ki se uporabljajo za eno ali več funkcij.
- 2.3 „Kazalnik“ pomeni napravo, ki kaže velikost fizikalnih značilnosti, ki jih instrument zazna.
- 2.4 „Skupni prostor“ pomeni območje, kjer sta lahko prikazani dve informacijski funkciji ali več (npr. simbol), vendar ne hkrati.
- 2.5 „Kontrolna svetilka“ pomeni optični signal, ki kaže aktiviranje neke naprave, pravilno ali nepravilno delovanje ali stanje ali odpoved delovanja.
- 2.6 „Sosednji“ pomeni, da med simbolom, ki označuje napravo za upravljanje, in kontrolno svetilko, kazalnikom ali napravo za upravljanje ni nobene druge naprave za upravljanje, kontrolne svetilke, kazalnika ali drugega možnega vira odvratanja pozornosti.
- 2.7 „Proizvajalec“ pomeni fizično ali pravno osebo, ki je homologacijskemu organu odgovorna za vse vidike homologacijskega postopka in za zagotavljanje skladnosti proizvodnje. Ni nujno, da je ta fizična ali pravna oseba neposredno vključena v vse stopnje izdelave vozila, sistema, sestavnega dela ali samostojne tehnične enote, ki je predmet homologacijskega postopka.
- 2.8 „Tip vozila“ pomeni motorna vozila, ki se ne razlikujejo v notranji opreми, ki bi lahko vplivala na označevanje simbolov naprav za upravljanje, kontrolnih svetilk in kazalnikov ter delovanje naprav za upravljanje.
- 2.9 „Homologacija vozila“ pomeni homologacijo tipa vozila glede na način vgradnje, grafično zasnovano, čitljivost, barvo in svetlost naprav za upravljanje, kontrolnih svetilk in kazalnikov.

3. VLOGA ZA HOMOLOGACIJO

- 3.1 Vlogo za homologacijo tipa vozila glede specifikacije za naprave za upravljanje, kontrolne svetilke in kazalnike predloži proizvajalec ali njegov ustrezen pooblaščen zastopnik.
- 3.2 Vlogi se priložijo naslednji dokumenti in podatki v treh izvodih:
- 3.2.1 opis tipa vozila;
- 3.2.2 seznam postavk, ki so določene v preglednici 1 tega pravilnika in jih je predpisal proizvajalec za vozilo kot naprave za upravljanje, kontrolne svetilke in kazalnike;
- 3.2.3 grafična zasnova simbolov, ki označujejo naprave za upravljanje, kontrolne svetilke in kazalnike; in
- 3.2.4 risbe in/ali fotografije, ki prikazujejo razporeditev naprav za upravljanje ter mesto namestitve kontrolnih svetilk in kazalnikov v vozilu;

- 3.3 Tehnični službi, pristojni za oceno v okviru postopka homologacije, se predloži vozilo ali reprezentativni del vozila z vsemi vgrajenimi napravami za upravljanje, kontrolnimi svetilkami in kazalniki iz odstavka 3.2.2 zgoraj, ki predstavlja tip vozila v homologacijskem postopku.
4. HOMOLOGACIJA
- 4.1 Če tip vozila, predloženega v homologacijo v skladu s tem pravilnikom, izpolnjuje zahteve Pravilnika, se homologacija za ta tip vozila podeli.
- 4.2 Vsakemu homologiranemu tipu se dodeli številka homologacije. Prvi dve števki (zdaj 00 za Pravilnik v njegovi prvotni obliki) navajata spremembe, vključno z zadnjimi večjimi tehničnimi spremembami Pravilnika ob izdaji homologacije. Ista pogodbenica ne sme dodeliti te številke drugemu tipu vozila ali istemu tipu vozila, ki se predloži z opremo, ki ni navedena na seznamu iz odstavka 3.2.2 zgoraj, v skladu z določbami iz odstavka 6 tega pravilnika.
- 4.3 Obvestilo o podelitvi, razširitvi ali zavrnitvi homologacije ali o dokončni prekinitvi proizvodnje tipa/dela vozila v skladu s tem pravilnikom se pošlje pogodbenicam Sporazuma iz leta 1958, ki uporabljajo ta pravilnik, na obrazcu, ki je v skladu z vzorcem iz Priloge 1 k temu pravilniku.
- 4.4 Na vsako vozilo, skladno s tipom vozila, homologiranim po tem pravilniku, se na vidno in zlahka dostopno mesto, navedeno na homologacijskem obrazcu, pritrudi mednarodna homologacijska oznaka. Taka mednarodna homologacijska oznaka je sestavljena iz:
- 4.4.1 kroga, ki obkroža črko „E“ in številčno oznako države, ki je podelila homologacijo ⁽²⁾;
- 4.4.2 številke tega pravilnika, ki ji sledijo črka „R“, pomišljaj in številka homologacije na desni strani kroga iz odstavka 4.4.1.
- 4.5 Če je vozilo v skladu s tipom vozila, homologiranim po enem ali več drugih pravilnikih, ki so priloženi Sporazumu, v državi, ki je homologacijo podelila v skladu s tem pravilnikom, ni treba ponoviti simbola iz odstavka 4.4.1; v takem primeru se v navpičnih stolpcih na desni strani simbola iz odstavka 4.4.1 navedejo številke pravilnikov in homologacij ter dodatni simboli vseh pravilnikov, v skladu s katerimi je bila podeljena homologacija v državi, ki je podelila homologacijo v skladu s tem pravilnikom.
- 4.6 Homologacijska oznaka mora biti jasno čitljiva in neizbrisna.
- 4.7 Homologacijska oznaka se namesti v bližino podatkovne tablice, ki jo je namestil proizvajalec, ali nanjo.
- 4.8 Priloga 2 k temu pravilniku prikazuje primere namestitev homologacijskih oznak.

⁽²⁾ 1 za Nemčijo, 2 za Francijo, 3 za Italijo, 4 za Nizozemsko, 5 za Švedsko, 6 za Belgijo, 7 za Madžarsko, 8 za Češko, 9 za Španijo, 10 za Jugoslavijo, 11 za Združeno kraljestvo, 12 za Avstrijo, 13 za Luksemburg, 14 za Švico, 15 (prosto), 16 za Norveško, 17 za Finsko, 18 za Dansko, 19 za Romunijo, 20 za Poljsko, 21 za Portugalsko, 22 za Rusko federacijo, 23 za Grčijo, 24 za Irsko, 25 za Hrvaško, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško, 28 za Belorusijo, 29 za Estonijo, 30 (prosto), 31 za Bosno in Hercegovino, 32 za Latvijo, 33 (prosto), 34 za Bolgarijo, 35 (prosto), 36 za Litvo, 37 za Turčijo, 38 (prosto), 39 za Azerbajdžan, 40 za Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo, 41 (prosto), 42 za Evropsko skupnost (homologacije podeljujejo njene države članice z uporabo svojih simbolov ECE), 43 za Japonsko, 44 (prosto), 45 za Avstralijo, 46 za Ukrajino, 47 za Južno Afriko, 48 za Novo Zelandijo, 49 za Ciper, 50 za Malto in 51 za Republiko Korejo. Naslednje številčne oznake se dodelijo drugim državam v kronološkem zaporedju, po katerem ratificirajo Sporazum o sprejetju enotnih pogojev za homologacijo in vzajemno priznavanje homologacij opreme in delov motornih vozil, ali pristopijo k njemu, generalni sekretar Združenih narodov pa tako določene številke sporoči pogodbenicam Sporazuma.

5. SPECIFIKACIJE

Vozilo, ki ima vgrajeno napravo za upravljanje, kontrolno svetilko ali kazalnik iz preglednice 1, mora izpolnjevati zahteve iz tega pravilnika glede mesta namestitve, označevanja, barve in osvetlitve take naprave za upravljanje, kontrolne svetilke ali kazalnika.

5.1 Mesto namestitve

5.1.1 Naprave za upravljanje, ki so namenjene voznikovi uporabi med vožnjo, morajo biti nameščene tako, da jih voznik lahko upravlja pod pogoji iz odstavka 5.6.2.

5.1.2 Kontrolne svetilke in kazalniki morajo biti nameščeni tako, da jih voznik lahko vidi in prepozna ponoči in podnevi pod pogoji iz odstavkov 5.6.1 in 5.6.2. Ko so kontrolne svetilke in kazalniki izklopljeni, ni treba, da so vidni in prepoznavni.

5.1.3 Oznake kontrolnih svetilk, kazalnikov in naprav za upravljanje morajo biti nameščene na kontrolne svetilke, kazalnike in naprave za upravljanje, ki jih označujejo, ali zraven njih. Pri večnamenskih napravah za upravljanje ni treba, da so oznake neposredno ob napravi. Kljub temu pa morajo biti čim bližje take večnamenske naprave za upravljanje.

5.1.4 Ne glede na odstavke 5.1.1, 5.1.2 in 5.1.3 mora biti kontrolna svetilka za „potnikova zračna blazina izklopljena“, če je vgrajena, nameščena v notranjosti vozila ter pred in nad konstrukcijsko določeno točko H voznikovega sedeža in prednjega potniškega sedeža v položaju sedenja najbolj naprej. Kontrolna svetilka, ki potnike na prednjih sedežih opozarja, da je potnikova zračna blazina izklopljena, mora biti vidna vozniku in potniku (potnikom) v vseh voznih razmerah.

5.2 Označevanje

5.2.1 Če so naprave za upravljanje, kontrolne svetilke in kazalniki, navedeni v stolpcu 3 preglednice 1, vgrajeni, morajo biti označeni s simboli, ki so zanje določeni v stolpcu 2 preglednice 1. Ta zahteva se ne uporablja za stikalo za hupo (zvočni opozorilni signal), če se vklopi z ozko obročasto napravo za upravljanje ali s kratko vrstico. Če se za označevanje naprave za upravljanje, kontrolne svetilke ali kazalnika uporablja simbol, ki ni naveden v preglednici 1, se priporoča uporaba simbola, določene ga za ta namen v standardu ISO 2575:2000, če obstaja in če je ta simbol primeren za zadevno uporabo.

5.2.2 Proizvajalec lahko za označevanje naprave za upravljanje, kontrolne svetilke ali kazalnika, ki ni naveden v preglednici 1 ali ISO 2575:2000, uporabi simbol, ki ga zasnuje sam. Tak simbol lahko vključuje mednarodno priznane črkovne ali številčne oznake. Pri vseh uporabljenih simbolih je treba upoštevati načela zasnove, predpisana v odstavku 4 ISO 2575:2000.

5.2.3 Zaradi jasnosti se lahko skupaj s simboli iz preglednice 1 ali ISO 2575:2000 uporabljajo dopolnilni simboli.

5.2.4 Noben dodatni ali dopolnilni simbol, ki ga uporablja proizvajalec, ne sme dopuščati možnosti, da pride do zamenjave s simboli, določenimi v tem pravilniku.

5.2.5 Če so naprava za upravljanje, kazalnik ali kontrolna svetilka za enako funkcijo združeni, se za oznako take kombinacije lahko uporablja en simbol.

5.2.6 Razen v primerih iz odstavka 5.2.7, morajo biti vse oznake kontrolnih svetilk, kazalnikov in naprav za upravljanje, navedenih v preglednici 1 ali standardu ISO 2575:2000, vozniku vidne v pokončni obliki. Za vrtljive naprave za upravljanje se ta odstavek uporablja, ko je naprava v položaju „izključeno“.

- 5.2.7 Za spodaj navedene oznake pa ni nujno, da so vozniku vidne v pokončni obliki:
- 5.2.7.1 stikalo za hupo,
 - 5.2.7.2 naprave za upravljanje, kontrolne svetilke ali kazalniki, ki so nameščeni na volanu, ko volan ni v položaju za vožnjo motornega vozila naravnost naprej, in
 - 5.2.7.3 vrtljive naprave za upravljanje, ki nimajo položaja „izključeno“.
- 5.2.8 Vsaka naprava za upravljanje sistema za samodejno vzdrževanje hitrosti vozila (tempomata) in vsaka naprava za upravljanje sistemov za ogrevanje in klimatskih sistemov mora biti opremljena z oznako za vsako funkcijo vsakega takšnega sistema.
- 5.2.9 Vsaka vgrajena naprava za upravljanje, ki uravnava funkcijo sistema v trajnem razponu, mora imeti oznako za meje nastavitvenega območja vsake take funkcije.

Če se za označevanje meja nastavitvenega območja temperaturne funkcije uporabljajo barvne oznake, mora biti zgornja meja označena z rdečo barvo, spodnja pa z modro barvo. Če status ali mejo funkcije kaže kazalnik, ki je ločen od naprave za upravljanje te funkcije in ni zraven nje, mora biti naprava za upravljanje in kazalnik neodvisno označena v skladu z odstavkom 5.1.3.

5.3 Osvetlitev

- 5.3.1 Oznake naprav za upravljanje, pri katerih je v stolpcu 4 preglednice 1 beseda „Da“, se lahko osvetlijo vedno, ko se aktivirajo pozicijske svetilke. To se ne uporablja za naprave za upravljanje, nameščene na tleh, talni konzoli, volanu ali volanskem drogu ali v območju zgornjega predela vetrobrana, in za naprave za upravljanje sistema za ogrevanje in klimatskega sistema, če sistem zraka ne usmerja neposredno na vetrobran.
- 5.3.2 Kazalniki in oznake kazalnikov, pri katerih je v stolpcu 4 preglednice 1 beseda „Da“, se osvetlijo vedno, ko je naprava za zagon/zaustavitev motorja v položaju, v katerem motor lahko deluje, in so pozicijske svetilke vklopljene.
- 5.3.3 Pri utripanju žarometov ali ko se žarometi uporabljajo kot svetilke za dnevno vožnjo, ni treba, da so kazalniki in oznake kazalnikov ter oznake naprav za upravljanje osvetljene.
- 5.3.4 Po presoji proizvajalca pa se lahko katera koli naprava za upravljanje ali kazalnik ali njihove oznake kadar koli osvetlijo.
- 5.3.5 Kontrolna svetilka sme svetiti, samo, ko označuje napako ali določeno stanje vozila, ali med preverjanjem žarnice.
- 5.3.6 Svetlost osvetlitve kontrolnih svetilk

Kontrolne svetilke in njihove oznake morajo biti vozniku vidne v vseh voznih razmerah.

5.4 Barva

- 5.4.1 Svetloba vsake kontrolne svetilke, navedene v preglednici 1, mora biti barve, navedene v stolpcu 5 preglednice.
- 5.4.1.1 Če pa je že vgrajena v vozilo, kot je navedeno v preglednici 1 s specifikacijo barve iz stolpca 5, je vsak simbol s sprotno opombo (18) za sporočanje drugih informacij lahko prikazan v drugih barvah v skladu s splošnimi barvnimi oznakami, kakor je predlagano v odstavku 5 standarda ISO 2575:2004.

- 5.4.2 Barvo kazalnikov in kontrolnih svetilk ter oznak kazalnikov in naprav za upravljanje, ki niso navedeni v preglednici 1, lahko izbere proizvajalec, vendar taka barva ne sme motiti ali prikrivati nobene kontrolne svetilke, naprave za upravljanje ali kazalnika, ki je določen v preglednici 1. Pri izbiri barve je treba upoštevati smernice iz odstavka 5 standarda ISO 2575:2000.
- 5.4.3 Vsak simbol, ki se uporablja za označevanje kontrolne svetilke, naprave za upravljanje ali kazalnika, se mora jasno razlikovati od ozadja.
- 5.4.4 Namesto temnega dela simbola se lahko uporabi njegov obris.
- 5.5 Skupni prostor za prikazovanje več informacij
- 5.5.1 Skupni prostor se lahko uporablja za prikaz informacij iz katerega koli vira, če so izpolnjene naslednje zahteve:
- 5.5.1.1 Kontrolne svetilke in kazalniki v skupnem prostoru posredujejo ustrezne informacije, ko nastopi osnovni pogoj.
- 5.5.1.2 Če nastopi osnovni pogoj za vklop dveh ali več kontrolnih svetilk, se informacije bodisi
- 5.5.1.2.1 samodejno zaporedoma ponavljajo bodisi
- 5.5.1.2.2 so prikazane vidno in tako, da jih voznik pod pogoji iz odstavka 5.6.2 lahko izbere.
- 5.5.1.3 Kontrolne svetilke za okvaro zavornega sistema, dolgi svetlobni pramen žarometov, smerni kazalnik in varnostni pas ne smejo biti prikazane v istem skupnem prostoru.
- 5.5.1.4 Če je kontrolna svetilka za okvaro zavornega sistema, dolgi svetlobni pramen žarometov, smerni kazalnik in varnostni pas nameščena v skupnem prostoru, mora vsak drug simbol v takem skupnem prostoru, če nastopi osnovni pogoj za njeno aktiviranje, ugasniti.
- 5.5.1.5 Informacije, razen kontrolnih svetilk za okvaro zavornega sistema, dolgi svetlobni pramen žarometov, smerni kazalnik in varnostni pas, se lahko prekličejo samodejno ali pa jih prekliče voznik.
- 5.5.1.6 Če v posebnem pravilniku ni predpisano drugače, zahteve glede barve kontrolnih svetilk ne veljajo za kontrolne svetilke v skupnem prostoru.
- 5.6 Pogoji
- 5.6.1 Voznik se je prilagodil svetlobi okolja.
- 5.6.2 Voznika zadržuje vgrajeni sistem za zaščito pri trku, prilagojen v skladu z navodili proizvajalca, in voznik se prosto giblje v okviru omejitev navedenega sistema.
6. SPREMEMBE TIPA VOZILA ALI KATEREGA KOLI VIDIKA SPECIFIKACIJE ZA NAPRAVE ZA UPRAVLJANJE, KONTROLNE SVETILKE IN KAZALNIKE TER RAZŠIRITEV HOMOLOGACIJE
- 6.1 Vsaka sprememba tipa vozila ali katerega koli vidika specifikacije za naprave za upravljanje, kontrolne svetilke in kazalnike ali seznama iz odstavka 3.2.2 zgoraj se sporoči upravljemu organu, ki je podelil homologacijo tipu vozila. Ta organ lahko potem:
- 6.1.1 meni, da spremembe verjetno ne bodo povzročile znatnih škodljivih učinkov in da vozilo v vsakem primeru še vedno izpolnjuje zahteve, ali
- 6.1.2 od tehničnih služb, pristojnih za izvedbo ocene, zahteva nadaljnje poročilo o oceni.

6.2 Potrditev ali zavrnitev homologacije se z navedbo sprememb po postopku iz zgornjega odstavka 4.3 sporoči pogodbenicam Sporazuma, ki uporabljajo ta pravilnik.

6.3 Pristojni organ, ki izda razširitev homologacije, dodeli serijsko številko vsakemu obrazcu za sporočanje, ki se sestavi za takšno razširitev, in o tem obvesti druge podpisnice Sporazuma iz leta 1958, ki uporabljajo ta pravilnik, s sporočilom na obrazcu, ki je v skladu z vzorcem iz Priloge 1 k temu pravilniku.

7. SKLADNOST PROIZVODNJE

Postopki za nadzor skladnosti proizvodnje morajo biti v skladu z Dodatkom 2 k Sporazumu (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2), pri čemer je treba upoštevati naslednje zahteve:

7.1 vsako vozilo, homologirano po tem pravilniku, se izdelava tako, da je skladno s homologiranim tipom z izpolnjevanjem zahtev iz odstavka 5 zgoraj.

7.2 Organ, ki je podelil homologacijo, lahko kadar koli preveri metode nadzora skladnosti, ki se uporabljajo v vsakem proizvodnem obratu. Običajno se to preverjanje opravi enkrat na dve leti.

8. KAZNI ZA NESKLADNOST PROIZVODNJE

8.1 Homologacija, ki se podeli za tip vozila v skladu s tem pravilnikom, se lahko prekliče, če zahteve niso izpolnjene ali če vozilo s homologacijsko oznako ni v skladu s homologiranim tipom.

8.2 Če pogodbenica Sporazuma, ki uporablja ta pravilnik, prekliče homologacijo, ki jo je podelila, o tem takoj obvesti druge pogodbenice, ki uporabljajo ta pravilnik, s sporočilom na obrazcu, ki je v skladu z vzorcem iz Priloge 1 k temu pravilniku.

9. DOKONČNA PREKINITEV PROIZVODNJE

Če imetnik homologacije povsem preneha proizvajati tip vozila, homologiran v skladu s tem pravilnikom, o tem obvesti organ, ki je podelil homologacijo. Ko ta organ prejme ustrezno sporočilo, o tem obvesti druge pogodbenice Sporazuma, ki uporabljajo ta pravilnik, s sporočilom v obliki, ki je v skladu z vzorcem iz Priloge 1 k temu pravilniku.

10. IMENA IN NASLOVI TEHNIČNIH SLUŽB, KI IZVAJAJO HOMOLOGACIJSKE PRESKUSE, TER UPRAVNIH ORGANOV

Pogodbenice Sporazuma iz leta 1958, ki uporabljajo ta pravilnik, sekretariatu Združenih narodov pošljejo imena in naslove tehničnih služb, ki izvajajo homologacijske preskuse, ter upravnih organov, ki podelijo homologacijo in se jim pošljejo certifikati, izdani v drugih državah, ki potrjujejo podelitev, razširitev, zavrnitev ali preklic homologacije.

11. UVODNE DOLOČBE

11.1 Od začetka veljavnosti tega pravilnika nobena pogodbenica, ki uporablja ta pravilnik, ne sme:

(a) zavrniti podelitve homologacije ECE za tip vozila v skladu s tem pravilnikom;















(b) prepovedati prodaje ali začetka uporabe tipa vozila glede na specifikacijo za naprave za upravljanje, kontrolne svetilke in kazalnike,

če tip vozila izpolnjuje zahteve tega pravilnika.















- 11.2 Dve leti od začetka veljavnosti tega pravilnika nobena pogodbenica, ki uporablja ta pravilnik, ne sme zavrniti podelitve nacionalne homologacije za tip vozila glede na specifikacijo za naprave za upravljanje, kontrolne svetilke in kazalnike, če vozilo ne izpolnjuje zahtev tega pravilnika.



Preglednica 1

Simboli, njihova osvetlitev in barve

Št.	Stolpec 1	Stolpec 2	Stolpec 3	Stolpec 4	Stolpec 5
	Postavka	Simbol ⁽²⁾	Funkcija	Osvetlitev	Barva
1.	Glavno stikalo za osvetlitev Kontrolna svetilka ne sme delovati kot kontrolna svetilka za pozicijske luči	 ⁽¹⁾	Naprava za upravljanje	Ne	—
			Kontrolna svetilka ⁽¹²⁾	Da	Zelena
2.	Žarometi za kratki svetlobni pramen	 ⁽¹⁾ ⁽⁶⁾ ⁽¹³⁾	Naprava za upravljanje	Ne	—
			Kontrolna svetilka	Da	Zelena
3.	Žarometi za dolgi svetlobni pramen	 ⁽¹⁾ ⁽¹³⁾	Naprava za upravljanje	Ne	—
			Kontrolna svetilka	Da	Modra
4.	Naprava za čiščenje žarometov (z ločeno napravo za upravljanje)	 ⁽¹³⁾	Naprava za upravljanje	Ne	
5.	Smerna svetilka	 ⁽¹⁾ ⁽³⁾	Naprava za upravljanje	Ne	
			Kontrolna svetilka	Da	Zelena
6.	Varnostne utripalke	 ⁽¹⁾	Naprava za upravljanje	Da	
			Kontrolna svetilka ⁽⁴⁾	Da	Rdeča
7.	Žarometi za meglo	 ⁽¹⁾	Naprava za upravljanje	Ne	
			Kontrolna svetilka	Da	Zelena
8.	Zadnja svetilka za meglo	 ⁽¹⁾	Naprava za upravljanje	Ne	
			(Kontrolna svetilka)	Da	Rumena
9.	Nivo goriva	 ⁽¹⁸⁾ ali 	Kontrolna svetilka	Da	Rumena
			Kazalnik	Da	
10.	Tlak olja v motorju	 ⁽⁵⁾ ⁽¹⁸⁾	Kontrolna svetilka	Da	Rdeča
			Kazalnik	Da	
11.	Temperatura hladilne tekočine motorja	 ⁽⁵⁾ ⁽¹⁸⁾	Kontrolna svetilka	Da	Rdeča
			Kazalnik	Da	
12.	Stanje napolnjenosti akumulatorja	 ⁽¹⁸⁾	Kontrolna svetilka	Da	Rdeča
			Kazalnik	Da	
13.	Sistem za brisanje vetrobranskega stekla (neprekinjeno)		Naprava za upravljanje	Da	

Št.	Stolpec 1	Stolpec 2	Stolpec 3	Stolpec 4	Stolpec 5
	Postavka	Simbol (2)	Funkcija	Osvetlitev	Barva
14.	Električni okenski zapah	 ali 	Naprava za upravljanje	Ne	
15.	Sistem za pranje vetrobranskega stekla		Naprava za upravljanje	Da	
16.	Sistem za pranje in brisanje vetrobranskega stekla		Naprava za upravljanje	Da	
17.	Sistem za odleditev in sušenje vetrobranskega stekla (z ločeno napravo za upravljanje)		Naprava za upravljanje	Da	
			Kontrolna svetilka	Da	Rumena
18.	Sistem za odleditev in sušenje zadnjega stekla (z ločeno napravo za upravljanje)		Naprava za upravljanje	Da	
			Kontrolna svetilka	Da	Rumena
19.	Pozicijske, bočne in/ali gabaritne svetilke		Naprava za upravljanje	Ne	
			Kontrolna svetilka (12)	Da (6)	Zelena
20.	Parkirne svetilke		Naprava za upravljanje	Ne	
			Kontrolna svetilka	Da	Zelena
21.	Varnostni pas	 ali 	Kontrolna svetilka	Da	Rdeča
22.	Okvara zračne blazine	 (8)	Kontrolna svetilka	Da	Rumena in/ali rdeča
23.	Okvara stranske zračne blazine	 (7) (8)	Kontrolna svetilka	Da	Rumena in/ali rdeča
24.	Potnikova zračna blazina izklopljena	 2	Kontrolna svetilka	Da	Rumena
25.	Okvara zavornega sistema	 (8)	Kontrolna svetilka	Da	glej Pravilnik o zavorah
26.	Okvara sistema proti blokiranju koles	 (9)	Kontrolna svetilka	Da	Rumena
27.	Merilnik hitrosti	km/h, če so prikazani kilometri ali mph, če so prikazane milje (14)	Kazalnik	Da	

Št.	Stolpec 1	Stolpec 2	Stolpec 3	Stolpec 4	Stolpec 5
	Postavka	Simbol ⁽²⁾	Funkcija	Osvetlitev	Barva
28.	Parkirna zavora aktivirana	 ⁽⁹⁾	Kontrolna svetilka	Da	Rdeča
29.	Hupa		Naprava za upravljanje	Ne	
30.	Napaka v sistemu za diagnostiko motorja ali napaka na motorju		Kontrolna svetilka	Da	Rumena
31.	Predgrevanje dizelskega motorja		Kontrolna svetilka	Da	Rumena
32.	Naprava za hladni zagon motorja		Naprava za upravljanje	Ne	
			Kontrolna svetilka		Rumena
33.	Klimatski sistem	 ali A/C	Naprava za upravljanje	Da	
34.	Položaj naprave za upravljanje samodejnega menjalnika (parkiranje) (vzratna vožnja) (prosti tek) (vožnja)	P R N D ⁽¹⁰⁾	Kazalnik	Da	
35.	Zagon motorja	 ^{(11) (19)}	Naprava za upravljanje	Ne	
36.	Zaustavitev motorja	 ^{(11) (19)}	Naprava za upravljanje	Da	
37.	Stanje obrabe zavornih oblog	 ⁽⁹⁾	Kontrolna svetilka	Da	Rumena
38.	Sistem za ogrevanje		Naprava za upravljanje	Da	
39.	Ventilator sistema za ogrevanje in/ali klimatskega sistema	 ⁽¹⁾	Naprava za upravljanje	Da	
40.	Nastavitev naklona žarometov	 ali  in  ⁽¹³⁾	Naprava za upravljanje	Ne	
41.	Števec prevožene poti	km, če so prikazani kilometri ali milje, če so prikazane milje ⁽¹⁵⁾	Kazalnik	Da	

Št.	Stolpec 1	Stolpec 2	Stolpec 3	Stolpec 4	Stolpec 5
	Postavka	Simbol ⁽²⁾	Funkcija	Osvetlitev	Barva
42a	Nizek tlak v pnevmatikah (vključno z okvaro)	 ⁽¹⁶⁾	Kontrolna svetilka	Da	Rumena
42b	Nizek tlak v pnevmatikah (vključno z okvaro), ki kaže prizadeto pnevmatiko	 ⁽¹⁶⁾ ⁽¹⁷⁾	Kontrolna svetilka	Da	Rumena

⁽¹⁾ Obrobljene površine simbola so lahko izpolnjene.

⁽²⁾ Simboli v tem pravilniku so vsebinsko enaki simbolom, ki so opisani v ISO 2575:2000. Veljajo proporcionalne merske značilnosti, določene v ISO 2575:2000.

⁽³⁾ Par puščic je en sam simbol. Če pa se napravi za upravljanje ali kontrolni svetilki za levo in desno zavijanje uporabljata samostojno, pa se lahko šteje, da sta puščici ločena simbola; temu ustrezno se lahko tudi namestita ločeno.

⁽⁴⁾ Ni potrebno, če puščici kontrolne svetilke signala za zavijanje, ki sicer delujeta neodvisno, hkrati utripata kot varnostna kontrolna svetilka.

⁽⁵⁾ Simbol za tlak olja v motorju in simbol za temperaturo hladilne tekočine motorja sta lahko združena v eni kontrolni svetilki.

⁽⁶⁾ Ločeno označevanje ni potrebno, če je funkcija združena z glavnim stikalom za osvetlitev.

⁽⁷⁾ Če se za označevanje okvare zračne blazine uporablja ena sama kontrolna svetilka, je treba uporabiti simbol za okvaro zračne blazine ⁽²²⁾.

⁽⁸⁾ Pogodbenica, ki je pri začetku veljavnosti tega pravilnika dovoljevala ali zahtevala, da se za to funkcijo uporablja besedilo, lahko še 60 mesecev po začetku veljavnosti tega pravilnika dovoljuje ali zahteva, da se za vozila, ki bodo registrirana v državi pogodbenice, poleg predpisanih simbolov uporablja tudi besedilo.

⁽⁹⁾ Če se za označevanje več kot enega stanja zavornega sistema uporablja ena sama kontrolna svetilka, je treba uporabiti simbol za okvaro zavornega sistema.

⁽¹⁰⁾ Črka „D“ se lahko zamenja ali dopolni z drugimi alfanumeričnimi znaki ali simboli, ki jih izbere proizvajalec za označevanje dodatnih načinov izbire.

⁽¹¹⁾ Uporablja se, če je upravljanje motorja ločeno od sistema mehanske ključavnice.

⁽¹²⁾ Ni potrebno, če se ob vklopu glavnega stikala za osvetlitev luči na instrumentni plošči samodejno prižgejo.

⁽¹³⁾ Lahko se uporabijo tudi simboli s petimi črtami namesto štirih (in obratno).

⁽¹⁴⁾ Zahtevano besedilo je lahko prikazano z velikimi in/ali malimi tiskanimi črkami.

⁽¹⁵⁾ Zahtevano besedilo mora biti prikazano z malimi tiskanimi črkami. Če so prikazane milje, se lahko uporabi okrajšava.

⁽¹⁶⁾ Poleg tega se za označevanje okvare sistema za nadzor tlaka v pnevmatikah lahko uporablja ena od kontrolnih svetilk za nizek tlak v pnevmatikah.

⁽¹⁷⁾ Prikazani obris vozila ni obvezujoč, ampak priporočen obris. Lahko se uporabljajo drugi obrisi vozil, ki bolje predstavljajo dejanski obris danega vozila.

⁽¹⁸⁾ Simbol je lahko prikazan v barvah, ki so drugačne od barv iz stolpca 5, da imajo različen pomen, v skladu s splošnimi barvnimi oznakami, kakor je predlagano v odstavku 5 standarda ISO.

⁽¹⁹⁾ Funkciji „zagon“ in „zaustavitev“ sta lahko združeni v eni napravi za upravljanje. Namesto predpisanih simbolov se lahko uporablja besedilo „START“ in/ali „STOP“ ali kombinacija simbolov in besedila. Besedilo je lahko prikazano z velikimi in/ali malimi tiskanimi črkami.

PRILOGA 1

SPOROČILO

(Največji format: A4 (210 × 297 mm))



Izdal: Ime homologacijskega organa:

.....

- o ⁽²⁾: PODELJENI HOMOLOGACIJI
 RAZŠIRJENI HOMOLOGACIJI
 ZAVRNJENI HOMOLOGACIJI
 PREKLICANI HOMOLOGACIJI
 DOKONČNI PREKINITVI PROIZVODNJE

tipa vozila glede na namestitve in označevanje naprav za ročno upravljanje, kontrolnih svetilk in kazalnikov v skladu s Pravilnikom št. 121.

Št. homologacije Št. razširitve

1. Blagovna znamka vozila:
2. Oznaka, ki jo je tipu vozila dodelil proizvajalec:
3. Ime in naslov proizvajalca:
4. Po potrebi ime in naslov zastopnika proizvajalca:

5. Predloženo v homologacijo dne:
6. Tehnična služba, ki izvaja homologacijske preskuse:

7. Datum poročila o preskusu:
8. Številka poročila o preskusu:
9. Podroben opis:

	Naprave za ročno upravljanje, kontrolne svetilke in kazalniki na vozilu	Skladnost
9.1		da/ne ⁽²⁾
9.2		da/ne ⁽²⁾
...		da/ne ⁽²⁾

10. Pripombe

.....

11. Mesto homologacijske oznake:
12. Razlogi za razširitev homologacije (če je potrebno):
.....
13. Homologacija se podeli/razširi/zavrne/prekliče ⁽²⁾
14. Kraj:
15. Datum:
16. Podpis:
17. Na zahtevo se lahko pridobijo naslednji dokumenti z zgoraj navedeno številko homologacije:
.....
.....

(¹) Številčna oznaka države, ki je podelila, razširila, zavrnila ali preklicala homologacijo (glej določbe o homologaciji v Pravilniku).

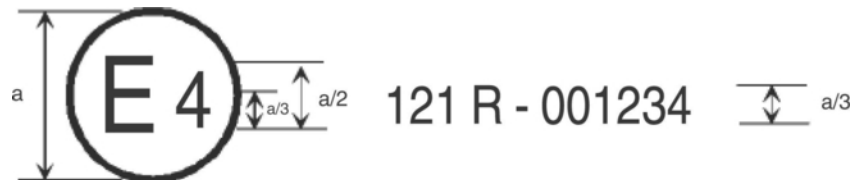
(²) Neustrezno črtati.

PRILOGA 2

NAMESTITEV HOMOLOGACIJSKIH OZNAK

VZOREC A

(Glej odstavek 4.4 tega pravilnika)

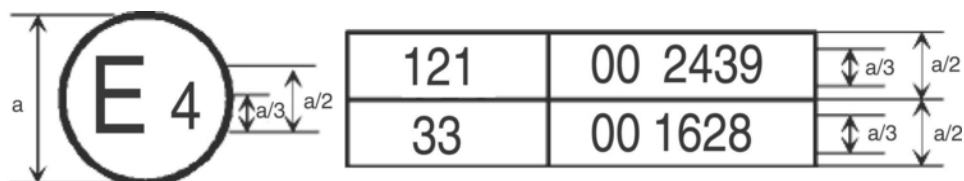


a = najmanj 8 mm

Zgornja homologacijska oznaka, pritrjena na vozilo, pomeni, da je bil zadevni tip vozila, glede na namestitev in označevanje naprav za ročno upravljanje, kontrolnih svetilk in kazalnikov, homologiran na Nizozemskem (E4) v skladu s Pravilnikom št. 121 pod številko homologacije 001234. Prvi dve števki (00) številke homologacije pomenita, da je bila homologacija podeljena v skladu z zahtevami iz Pravilnika št. 121 v njegovi izvorni obliki.

VZOREC B

(Glej odstavek 4.5 tega pravilnika)



a = najmanj 8 mm

Zgornja homologacijska oznaka, pritrjena na vozilo, pomeni, da je bil zadevni tip vozila homologiran na Nizozemskem (E4) v skladu s Pravilnikom št. 121 in Pravilnikom št. 33 ⁽¹⁾. Številka homologacije pomeni, da je bil ob podelitvi zadevnih homologacij Pravilnik št. 121 v svoji izvorni obliki in Pravilnik št. 33 je bil še vedno v svoji izvorni obliki.

(¹) Številka je navedena le kot primer.